І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

"Svoboda", 81-83 Grand St.
Редакція і Адміністрація:
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIV. Ч. 235. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 22-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1967 No. 235. VOL. LXXIV

Христос Рождається! — Славіте Його

„БУДЬМО АПОСТОЛАМИ МИРУ І ЗГОДИ!.."

РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ АМВРОЗІЯ СЕНИШИНА, ЧСВВ, МИТРОПОЛИТА УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ У ЗДА

„Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться" (Мат. 5,19)

Високопреподобні і Всечесні Отці, Преподобні Сестри, Шановні Провідники Організацій і Стоваришень, Дорогі в Христі Браття і Сестри!

Лину до Вас, до Ваших домів і Ваших церков та вітаю Вас словами: „Христос Рождається!" Користаючи з цього приводу, складаю щиру подяку за ласкаву пам'ять і молитви в часі мого Срібного Ювілею Єпископства. Нехай Син Божий винагородить вас своїми ласками і благословенням. Одночасно бажаю скласти вам святкові побажання, які є побажанням самого Христа Господа: „Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться."

Щоб ті святкові побажання здійснилися, треба нам бути миротворцями по волі Божій. В наших часах є багато так званих „миротворців", які у світі сіють кукіль незгоди і ненависти. З цього приводу важко завести мир і лад у світі. Мир повинен бути побудований на справедливості і любові. Тільки такий мир буде тривалий. До такого миру закликає Христова Церква. Такий мир голосили ангели під час приходу Божого Сина на землю. Такого миру бажає наш Божественний Спаситель, кажучи: „Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться."

Ці Господні слова: „Блаженні миротворці" треба б написати на дверях кожного дому, тоді згода і любов пануватиме в наших родинах. „Блаженні миротворці" повинні бути записані в серцях наших учасників церковних і народних організацій, тоді була б пошанована восьма Божа Заповідь: „Не свідчи ложно на ближнього свого". Ненависть і сварки уступили б, а запанував би любов і мир з належною пошаною для церковних і народних властей. І тільки мир принесе лад і порядок в родинах, товариствах, в державах, в громадах та в суспільстві.

Щоб бути миротворцем по Божій волі, треба великого зусилля волі і самоопанування, які ціхують правдиву любов до ближнього, що за словами Святого Письма є довготерпелива, лагідна, не заздрить, не чваниться, не надимається, не бешкетує, не шукає свого, не пориваєтся до гніву, не задумує зла, не тішиться, коли хтось чинить кривду, радіє правдою (I Кор. 13,4).

Дорогі в Христі! Ключ до згоди, до братньої любови в наших руках. У великій мірі залежить від нас сімейна згода, братня любов та товариська вирозумілість, якщо приложимо рук до праці. Щоб бути добрим мистцем, треба постійно працювати, щоб бути добрим християнським миротворцем, треба також праці над своїм характером. І саме таких миротворців Син Божий нагороджує гідністю Божого синівства. Тож візьмімся до праці, до чину, до діла! Будьмо апостолами миру і згоди. Зачнім цю працю від себе. В перший мір зробім порядок у своїй душі, привернім мир з Богом, усуньмо всі перешкоди, які не дають нам жити мирно з іншими людьми. Будьмо ангелами миру. Тоді станемо дітьми Божими не тільки на цій землі, але також у вічності.

В часі Різдвяних свят згадайте про наших братів і сестер, для яких доля не була так сприятлива, як для нас. Молім Всевишнього Бога, щоб дав їм силу перенести всі терпіння та діждатися кращої долі.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

† *Амврозій*
Митрополит

„ЗДІЙСНЮЙМО НАУКУ ХРИСТОВУ В НАШОМУ ЖИТТІ!.."

РІЗДВЯНЕ ТА НОВОРІЧНЕ ПОСЛАННЯ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ УКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКОГО ОБ'ЄДНАННЯ В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

„Бо Хлоп'ятко народилось нам — Син даний нам; власть на раменах Його, а дадуть ім'я Йому: Дивний, Порадник, Бог кріпкий, Отець будучого віку, Князь миру" (Іс. 9:6).

Дорогі у Христі Брати й Сестри — в Україні та в розсіянні по світі сущі, Христос рождається!

В часи московських царів на Україні відчувалася велика необхідність пробудження українського народу від сну. Після Т. Шевченка і інших наших велетнів, у нас настала потреба в освіті та національним усвідомленні. В великі дні Української Національної Революції у нас постала вимога національної єдности, але ще більша вимога в нас уже від багатьох століть, як в Україні, так і тепер в усьому вільному світі, вернутись до Бога через свідоме прийняття Ісуса Христа в наші серця, як нашого особистого Спасителя та Учителя. Ми в наших святинях співаємо „Христос рождается..." Та коли ж Він уже дійсно народиться в кожного з нас особисто?

Як Ізраїль в старовину, так і Україна тепер окупована силами сатани. Як Ізраїль у старовину, так і всі українці сьогодні повинні навернутись виразно до Бога, Свого Творця, щоб Він нас визволив з неволі. Як Ізраїль в старовину, так і український нарід сьогодні у великому числі не відзначається особливою відданістю своєму Спасителеві та Його відвічним заповітам. Він тепер розкиданий по всьому світі, як чужинець серед чужинців, а наша Україна в СССР є фарсом і посміхом у сусідів, а не вільною країною. Як Ізраїль не буде мати повного благословення на своїй землі, так і український нарід не буде належно благословенним, аж поки виразно та свідомо не стане по стороні Христа, не стане виразно будувати своєї будучини на фундаменті Євангелії Христової.

Наше національне пробуд-

(Закінчення на сторінці 2)



РІЗДВО ХРИСТОВЕ

Малюнок Вадима Д. В-во Т. Барана

Богдан ЛЕПКИЙ

У РІЗДВЯНУ НІЧ

(Уривок)

...І нині у Різдвяну ніч,
Як буря загуде,
Я пожежі, ніби тисяч свіч,
Кинуть нам іскрами до віч,
Вважайте — пісня йде!

Велика пісня прежних днів,
Моє дзвони з-під могил
Моє брязк окриленних мечів,
Моє предків зойк, моє крик дідів:
„Добудьте решти сил!"

Добудьте сил, бо Господь вість,
Чи ще далекий день,
Що злий за злочин відповість,
Що згине кривда, завість, злість,
Настане волі день!

Президент Джансон перебуває в Австралії на похороні прем'єра Голта

Канберра, Австралія. Президент Джансон прибув в середу 20 грудня ц. р. (на Далекому Сході був тоді вже четвер) до Австралії на похоронні відправи по прем'єрі Гарольді Голті, який в минулу неділю затонув в Індійському океані під час купелі. Президент перевів у подорожі 26 годин. Похоронні відправи були призначені у Мельбирні. На летовищі в Канберрі стрінули Президента генеральний губернатор Австралії лорд Кейзі, тимчасовий прем'єр Джан МекЇвен і американський амбасадор Едвард Клерк. У короткій промові після свого приїзду президент Джансон знову прославляв померлого прем'єра Голта, ствердивши, що „Австралія втратила свого лідера, моя країна і я сам — приятеля, а світ великого мужа, — але ми не втратили і не повинні втратити його візії і надхнення". За загальним переконанням — Президент використає приявність в Австралії всіх лідерів тих союзних з Америкою країн, які беруть активну участь у В'єтнамській війні проти комуністів, щоб перевести з ними наради. Приявними є президен Філіппін, Південного В'єтнаму, Південної Кореї, прем'єри або міністри закордонних справ Таї (Сіяму) і Нової Зеляндії. Прибули на похорон також лідери з Маляйзії, Камбоджи, Ляосу, Непалю, Японії, Сінгапуру й Вільного Китаю. Британію репрезентують наступник престолу князь Чарлз і прем'єр Гаролд Вілсон, який теж напевне матиме довшу розмову з през. Джансоном. Зате не відомо, куди Президент поїде з Австралії. Загально догадуються, що він зупиниться в Південному В'єтнамі, але американські власті у Вашингтоні, почот Президента і американська амбасада в Сайгоні зберігають у цій справі глибоку мовчанку.

Південно-вєтнамський президент проти розмов з комуністами

Сайгон. — Президент Південного В'єтнаму Нгуєн Ван Тіє заявив безпосередньо перед своїм відлетом до Австралії на похорон тамошнього прем'єра Гаролда Голта, що він може розмовляти з кожним членом комуністичного підпілля, який „повернеться до нас, як поворотець", але ніколи не визнає комуністичного Фронту Національного Визволення, „як уряду, або навіть як легітимну політичну партію". Нгуєн Ван Тіє склав ту заяву у зв'язку з інтерв'ю президента Джансона з трьома радіо - журналістами, що його Президент дав перед своїм відлетом з Вашингтону до Австралії. Президент заявив, що шанси миру у В'єтнамі зросли б, коли б президент Нгуєн Ван Тіє виконав свою передвиборчу обіцянку, що він може неформально говорити з представниками комуністичного Фронту Національного Визволення. За твердженням журналістів, та заява президента Джансона не схвилювала Нгуєна Ван Тіє.

Всі чужинці мають подати свої адреси Іміграційному Урядові

Ню Йорк. — Щороку всі чужинці, які живуть в дні першого січня на терені цієї країни, мусять зголосити свої адреси Іміграційному і Натуралізаційному Урядові. Зголошення адрес відбувається таким способом. В найближчому поштовому уряді треба взяти формуляр-картку, яку треба виповнити та підписати. Після того цю картку треба віддати в поштовому уряді до рук урядовця. Не можна її пересилати поштою. За дітей адреси подають родичі або їхні опікуни. За невиконання цього зарядження призначена кара арешту, або навіть депортація до тієї країни, з якої чужинець прибув до ЗДА. Кожний чужинець, який живе у ЗДА, в місяці січні був поза межами цієї країни, то має подати свою адресу до 10-ох днів після повороту до ЗДА. Зголошення адрес має відбутися до кінця січня.

„Сини країни рад" лають українських емігрантів за СКВУ

У вчорашньому виданні „Свободи" подано першу вістку про те, як то якийсь Я. Пашко, що є головою правління Спілки журналістів України, на ювілейному об'єднаному пленумі творчих Спілок і організацій України вилаяв українських „буржуазних націоналістів" за Світовий Конгрес Вільних Українців в Ню Йорку в листопаді цього року, окресливши його як „шалену кампанію брехні й наклепів на радянський народ". Вістку подано за „Літературною Україною" з 15-го грудня ц. р. Тепер подибуємо дальші вістки на цю саму тему. „Молодь України" з 13-го грудня ц. р., звітуючи про саме „Ювілейний об'єднаний пленум", що відбувся в Києві 12-го грудня, друкує виголошене на тому пленумі „вступне слово" П. Й. Панча, в якому цей „один з найстаріших українських письменників, лавреат премії ім. Т. Г. Шевченка" — як його там називають — та який сам про себе „з гордістю заявляє за поетом", що „Я син Країни Рад!" — перший вилаяв „українських націоналістів" за СКВУ. Він говорив: „Українські націоналісти, що опинилися на смітниках Европи і за океаном, в безсилій злобі не припиняють ворожих вилазок проти досягнень Радянської України, але народ наш ніколи не вірив їхнім брехням, а в еміграції вони теж втрачають грунт під ногами. І ніколи не вдасться їм затьмарити на своїх сміховинних конгресах те, чого досягла Україна, ставши рівною серед рівних республік у великому Радянському Союзі..."

В ту саму „нуту" зараз після нього ще сильніше „вдарив" і Л. М. Новиченко, секретар правління Спілки письменників України. Він говорив: „Ми живемо в часи небувалої ідеологічної битви двох світів, і ми не можемо забути про існування наших політичних ворогів. П'ятидесятиріччя Великої Жовтневої революції, піввікова річниця встановлення радянської влади на Україні викликали серед них нову хвилю пропагандистської антирадянської гістерії. Недавно, наприклад, у Вашингтоні (чув, що десь дзвонили, але не знає де, — прим. ред.) відбулося галасливе зборище, яке назвало себе „світовим конгресом вільних українців". Керівники і організатори цього „конгресу" — давні верховоди українських буржуазних націоналістів за океаном — були, як то кажуть, вірні собі, заявляючи, що їхньою головною метою є „визволення України". А оскільки руки до цього в них були ніж короткі, вони відводили собі душу в наклепах на український народ, його соціялістичну державу, культуру й літературу. Це старі пісні, ми їх чули не раз, і вони викликають у нас тільки презирство. Але ми не можемо забувати кому, яким силам служать подібні пропагандивні шабаші. Звідси висновок, про який нагадує нам партія — треба активно наступати на ворожу буржуазну ідеологію, протиставляти вигадкам недругів свою радянську комуністичну правду..."

Помер чоловік із перещепленим серцем

Кейптавн, Південна Африка. — 55-літній Луіс Вашканскі, якому 18 днів тому перещепили серце вбитої в автомобільній катастрофі 25-річної Деніз Дарваль, помер вночі з середи на четвер 21 грудня. Безпосередньою причиною смерти було обосторонне запалення легенів, яке заатакувало віддихові проводи. Д-р Християн Барнард, який перевів був операцію перещеплення серця, ввесь час перестерігав проти надмірного оптимізму, турбуючись, чи організм хворого прийме чуже серце. Д-р Барнард заявив одверто, що він не знає причини запалення легенів і пізніших комплікацій недужого, бо спершу організм недужого реагував на ліки проти запалення. Л. Вашканскі був настільки поважно хворий на серце, що не мав шансів довгого життя. Після операції — він швидко видужував і почував себе вже настільки добре, що вставав з ліжка і проходжувався.

„ХАЙ НАДІЯ БУДЕ ЗАВЖДИ З ВАМИ!.."

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ЯРОСЛАВА ГАБРА, ЄПИСКОПА ЄПАРХІЇ СВ. ОТЦЯ НИКОЛАЯ В ШИКАГО ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛИКІВ

І знову ввесь християнський світ святкуватиме Празник Христового Різдва, що таке багате на духові скарби.

З усіх скарбів, що їх приносить людству вифлеємська стаєнка — є свідомість того факту, що Христос дійсно народився. Ця свідомість сповнює серця й уми сьогоднішньої модерної людини надією. Надією сповнені ангельські хори, надія є приносом убогих пастирів, надією сповнене ціле посланництво Божого Дитяти.

У навечір'я Христового Різдва хори всіма мовами світу із зворушенням співають: „Завтра гріховність землі буде очищеною, бо Спаситель світу пануватиме над нами". О так, Месія панує над нами й сьогодні, помимо існуючих проблем у світі. Посланництво убогої вифлеємської стаєнки завжди актуальне - живе!

Убогість і голод і сьогодні панують серед декого з наших братів, навіть у цій багатій країні. Людство й сьогодні знаходиться в обіймах безнадії з огляду на релігійні й соціяльні переслідування.

Безправство, базоване на мильних політичних засадах, опанувало майже всі великі міста вільного світу. Мир — це єдине слово, якого спрагнений нарід В'єтнаму. Світло різдвяної радости буде притемненим у тих родинах, яких батько чи син стоять сьогодні на сторожі волі в маршах і джунглях далекої Азії. Деколи видається, що посланництво надії не досягне сьогоднішнього світу в день Христового Різдва. А проте, правдива християнська душа ніколи не є позбавленою радости всупереч світовим проблемам. Ця радість правді не зменшує тих проблем, але є наявним свідком надії, що говорить у кожній людині. Убогий і той, що в потребі може глядіти з надією на краще завтра.

Релігійні переслідування дають почин до ще більшого росту і скріплення Церкви. Соціяльні упередження малоють під впливом кращого розуміння проблем. Праводумаючі люди толерують безправство, але тільки до певного часу. В'єтнамський нарід, його вояки й наші сини боряться тому, щоб вдержати живою надію в серцях свободолюбних людей. У В'єтнамі настане мир, але ворожнеча уступить тільки тоді, коли ми будемо молитись за перемогу свободи.

В часі цих Різдвяних Свят буду молитись, щоб Ваші серця були сповнені надією. Моїм бажанням буде, щоб, не зважаючи на всі Ваші особисті турботи, Ваші думки і Ваші родини були сповнені надією, що її приносить Празник Христового Різдва.

Я сповнений надією, що світ, людство, наша українська Церква, наш український Нарід, наша улюблена Батьківщина зазнають кращого завтра ще за нашого життя.

Хай надія, що її приносить Христове Різдво, буде завжди з Вами!

† *Ярослав*
Єпископ

Дано в катедральному храмі св. отця Николая в Шикаго, 25-го грудня 1967 р.

„ТРЕБА МАТИ ВІРУ В БОГА!.."

РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ ГОЛОВИ ОБ'ЄДНАННЯ ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКИХ ЦЕРКОВ

Дорогі у Христі Брати та Сестри!

Одне із найкращих, чудових і величних свят — це Різдво Христове. Його оспівали ангели з неба майже дві тисячі років тому, проголошуючи спокій на землі, у людях добру волю; його освічувала зоря, вказуючи шлях мудрецям до Вифлеєму Юдейського, де народився Цар царів і Пан панів. Зоря ясна та досвітня; воно притягало та притягає уваги мільйонів мешканців землі, що прагнуть кращого життя, справедливого спокою.

І тепер дух Різдва незбагнутим чаром овіває душі людські, і сини землі із захопленням підхоплюють пісню ангелів: „Слава Богу на висоті, і на землі мир" і дякують Богові, що відгомін цієї невмирущої пісні відбивався не тільки в горах Вифлеєму, але й знайшов місце в людських серцях, що він не вмер, що він живе...

Хоч у цьому світі справедливого спокою нема, хоч панує ще темрява, неволя і рабство, хоч на одній шості земної кулі царює жорстокий Ірод, ми віримо в нові взнеслі події, в Новий день, ми віримо в другий прихід на землю Народженого в яслах вифлеємських у славі та в силі, і тоді напевно запанує справедливий спокій, зникне кровожадний Ірод, і на руїнах тюрми народів постане царство справедливости, тривкого спокою, постане вільна Україна.

Ця віра в Князя Спокою є запорукою збереження нашого життя від упадку, від розпаду та відчаю. Віра в Бога й є тією рушійною силою, що провадить нас до перемоги в боротьбі за ідеали спокою, справедливости, за високі призначення людини. Сьогодні, в дні наступу найбільшого ворога людства, що виступає у формі матеріялізму, релігійного лібералізму, соціялізму та здичавілої форми співвідношень — комунізму, нам, як ніколи перед цим, треба мати віру в Бога! Тільки віра в Ісуса Христа є запорукою спасіння світу, тільки Бог

(Закінчення на стор. 2-ій)

УСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ І СПІВРОБІТНИКАМ ТА ВСІМ НАШИМ ГРОМАДЯНАМ І СПІВГРОМАДЯНАМ, ЯКІ ВІДЗНАЧАЮТЬ РІЗДВО ХРИСТОВЕ ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРНИМ СТИЛЕМ, БАЖАЄМО ЩАСЛИВИХ І РАДІСНИХ СВЯТ!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
і В-ВО „СВОБОДА"

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Сиrі і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Слава во вишніх Богу

Як багато сторіч тому, так і під час цьогорічного Свята Різдва Христового всі християнські народи прославлятимуть Предвічного Бога, що „прийшов днесь із небес, щоб спасти люд свій ввесь". Та й не тільки під час Різдвяних свят, не тільки в неділі чи в інші свята — кожний день в році набирає більшого сенсу, коли його змістом і ціллю є прославлення Творця. На славу Бога здвигнено найвеличніші будівлі, написано наймудріші книги, скомпоновано найкращу музику, намальовано найкращі образи. З бажання прославити Бога до найвищих висот піднісся людський дух, виразніше проявився людський геній, найповніше виявив себе людський героїзм. Уся наша цивілізація стоїть під знаком прославлення Бога, бо Йому Єдиному завдячує людина своє життя і свої творчі спроможності.

Під знаком прославлення Бога стоять, зокрема, історія, життя і творчість українського народу, а наші різдвяні коляди не мають собі рівних у світі. Віри в Бога та бажання Його прославлювати не вирвало з серця українського народу навіть півсторіччя тиранії і народовбивства комуно - московського безбожницького режиму. Між безліччю доказів на це можна навести слова з листа молодого українця із Казахстану, висланого 25-го листопада цього року до радіопрограми „Голос Євангелії в Україну". В цьому листі написано: „Привіт із далекого Казахстану! Благодать Вам і мир хай примножається від Бога Отця і Господа нашого Ісуса Христа, Спасителя всього світу... У мене є до Вас велике прохання: прошу від усього серця, якщо це можливо з Вашого боку, вишліть мені Біблію в українській мові. Я буду дуже вдячний Вам і Богові за такий подарунок. 15-го січня 1968 року в мене буде день народження, мені сповниться 23 роки, і це буде дуже цінний подарунок... Прийміть наш чистосердечний, палкий, християнський привіт. Бог з Вами, поки зустрінемось у ніг Христа!"

...а на землі війна!

„Слава Богові на висоті, а на землі мир, у людях добра воля!" — співається у різдвяній молитві. Ніщо не може применшити чи заглушити славу Богові на висоті. Не приглушать її й гук гармат та вибухи бомб, що в безконечній черзі то в одній, то в другій частині світу або й в цілому світі заперечують цю другу частину різдвяної пісні про мир на землі. Не буде його і під час цьогорічного Різдва. Правда, в різдвяному часі на кілька днів припиняться постріли у В'єтнамі. Американці і південні в'єтнамці погоджуються на те, щоб у тому часі, коли християнський світ, зокрема, прославляє Бога на висоті, створити для своїх вояків бодай короткотривалу ілюзію миру на землі. Але що інше мають комуністи на меті: вони погоджуються на це лише для того, щоб використати кілька днів передишки на скріплення своїх надшарпаних сил для продовження війни.

Однак не тільки у В'єтнамі немає миру. Бо чи можна назвати миром те, що діється на великих обширах, які опинились під диявольською владою безбожного комунізму! Далека від вимріяного миру християнська Україна, як це — між іншим — виявляють і опубліковані тепер документи про безправні суди й засуди молодих українських науковців та культурних діячів, про їх самооборону проти совєтського безправства і про їх боротьбу за права для свого народу.

Немає найменшого сумніву, що всі народи в світі прагнуть миру. Мир сьогодні вже не тільки потрібний, він конечний для самого фізичного збереження людства і його доробку. Здаючи собі справу з нищівної сили новітньої зброї та загрози суцільної руїни на випадок атомової війни, людство пробує знайти якусь формулу для встановлення миру на землі. Тим часом ту формулу приніс нам майже дві тисячі років тому народжений у Вифлеємі Божий Син, і єдине, чого нам ще потрібно, це мудрости і відваги по-божому жити. Це й було б найбільшим прославленням Бога на висоті, і цього нам усім, усім людям на землі побажати з нагоди цьогорічних Свят Різдва Христового.

Микола Пінкас

ГЕЙ, КРАЮ МІЙ...

І ще одне Різдво святкуємо на чужині. А яке ж воно вже у нас за чергою? Пригадайте собі! Може двадцяте... Може двадцять п'яте... А може й більше? Не знаю... І в цей час, коли надворі стемніє, коли в наших домах світитимуть різнокольорові світла на ялинках, а ми з своїми сім'ями засядемо до столу, щоб за традицією спожити Божі Дари, яких маємо аж дванадцять страв, — спершу всі стоячи змовимо молитву і з похилою головою в задумі, за словами поета скажемо:

Горять свічки, синявий
дим
Снується попід стелю —
Думки мої біжать за ним
У батьківську оселю!

Так! Це будуть наші перші думки, поки візьмемо до своїх уст першу ложку куті. А думками в той час полинемо ген далеко, аж у тую батьківську оселю, яку залишили. У той час згадаємо своїми думками нашу рідну матір, яка в цей день — колись давно — приготовляла дванадцять страв до Свят - Вечері, а згодом на великому, дубовому столі розстеляла пахуче сіно, накривала його вишиваною скатертю, а посередині ставила прадідівський свічник із жовтою восковою свічкою. А батько, що цілий день поравсь надворі, вносив до світлиці в'язку соломи, яку розстеляв по долівці, помазаній жовтою глиною, а в куті ставив сніп колосистої пшениці-дідуха, а нас, ще тоді малят, заставляв бавитись у тій соломі, що на долівці, і наказував наслідувати домашніх птиць та звірят.

Коли вже починало темніти, казали нам виглядати через замерзлу шибку у вікні першої зірки на небі. Ми своїми тепленькими чолами розморожували шибку і, побачивши зірку, радісно скрикували і спішили до Свят - Вечері.

А ті наші думки спішаться...

Спішаться, бо далеко їм,
Далеко, брате, дуже...
Прибігли... Боже! Де наш
дім?..
Лише колядка тужить.

Ох, Боже, де наш дім? Немає його, залишились тільки згарища й руїни, а тії місця, кудою ми колись ходили, засипані снігом, і сліду живої душі не видно.

Ех, думки наші, чого ж ви так спішитесь? Хіба ж забули ви ті часи, коли ми були ще малими, просилися в батьків, щоб дозволили йти з колядою, а нам відмовляли, бо „в що ж ти взуєшся, коли чобіт не маєш?.." А випросивши в батька чи матері їхні чоботи, ми швиденько взувалися, вдягали кожушки, на голови натягали баранкові шапки і засніженими вулицями рідного села спішили з колядою до сусідів, до знайомих, до діда й бабуні. Там, під хатою із солом'яною стріхою, обложеною довкруги загатою, ми своїми ще тоді дитячими голосами щебетали „Бог Предвічний", а отримавши за коляду заплату — гарячого пампушка чи горішків, раділи як ніколи перед тим.

І коли воно все це відбувалося?

Гей, кілько то минуло літ!
А я так добре чую
Кожухів шелест, скрип
чобіт
І щиру пісню тую.

Пісню про народження Божого Дитяти, — пісню, яка голосить по всьому світі, що Бог Предвічний народився, — пісню, що в кожну хату, в кожну родину приносила найбільшу радість...

Далекий світ, великий час
Пливуть літа рікою,
А я все пам'ятаю вас,
Як йдете з колядою.

Пам'ятаю все... Пам'ятаю, як ішли з колядою „старші брати". Один із скарбонкою під пахвою, другий із дзвінком в руці. Всі в нових кожухах, від яких чути було шелест на морозі. В нових чоботях, під якими сніг скрипів. Кожний з них у баранковій шапці на голові, з під якої видно було довгий волос, а в кожного з них радість, — радість, бо Христос народився. За ними йшли „старші сестриці", парубки, дівчата, а під вечір вже й ті, що на „Рідну Школу" щороку колядували.

Ще й нині чую, як Юрко
Співає „Бог Предвічний",
Як сопраном пищить
Федько,
Баском реве Зарічний.

Ще й нині бачу, як Федір
„Вінчований" голосить,
Втворились двері наростір,
І батько в хату просить.

У хату входять ґазди, статечні, поважні. Мати за стіл просить, бо такий звичай у нас був. Батько частує горілкою, а вони всі на здоров'я п'ють і бажають всякого добра і довго прожити, та що б... ну... Україна... повстала. А далі вже колядка за колядкою чергуються: одні співають „Бог Предвічний," другі „Нова радість стала", треті „Дивная новина", а ще інші „Спи, Ісусе, спи"...

Аж тут із-за столу встає „старший брат" і, пригладивши свій довгий волос, з повагою „вінчоване" складає господарям дому:

Днесь в цілому світі
Сталася новина,
У вифлеємській стайні
Родиться Дитина.
Був цар на троні,
Складає главу небесній
короні.
Земля трясеться, небо
ся ликує,
Вдячний монарха над
царями,
Лежить Спаситель межи
бидлятами,
Що вдарував нас щастям
й здоров'ям!
Христос рождається!

— Славіте його! — як на Української Національної Революції та 45-ліття Українського Євангельського Об'єднання в Північній Америці, в також конечно тут треба згадати про Світовий Конґрес Вільних Українців

команду, крикнули всі разом. І вийшли з хати.

А ви знов, неначе спросоння, підняли голову вгору і за словами того самого поета запитуєте:

Далекий світ, великий час
Пливуть літа рікою,
Гей, що чувати там у вас?
Чи йдете з колядою?

Ніби у відповідь на це ваше питання, хтось неначе шепче вам: „Ні! Не йдуть у нас тепер з колядою. Не чути співу колядок по наших рідних селах. Не побачите вже більше колядників, що ходять від хати до хати і голосять усім, що Бог Предвічний народився. А святині наші, храми Божі, де колись у цей день всі разом співали: „Бог Предвічний", позамикані, поруйновані, обернені на магазини, на... стайні". Гей, брате, сестро, напишіть ви мені:

Чи ще живий Федір, Юрко
І мій сусід Зарічний?
Чи й нині, як колись
давно,
Співають: „Бог Предвічний"?

Ні! Багато вже не живе з тих, кого ви залишили. Тоді, коли співали „Бог Предвічний", коли народився Спаситель Світу, вони зі зброєю в руках ставали в обороні Новонародженого Дитяти, а ворог стократною перевагою, навалою сунув, щоб винищити їх усіх. Одних у землянках, у ярах, других скорострільним вогнем скосив на поромі і на човнах, коли переправлялися на другий бік Дністра. Інші розривали себе гранатами, щоб не датися живими в руки, а решту, що залишилися в живих, ворог зігнав на сільський майдан, чоловіків і жінок, хлопців, дівчат, і там їх бив, тортурував, розстрілював. І замість співу „Бог Предвічний" по селі лунав плач і ридання за тими, що впали в обороні свого народу, своєї правди, волі...

„ЗДІЙСНЮЙМО НАУКУ ХРИСТОВУ В НАШОМУ ЖИТТІ!.."

(Закінчення зі стор. 1-ої)

ження, усвідомлення, наша національна єдність, які нам так дуже потрібні, самі по собі найважнішого нам не дадуть. Тільки тоді, коли ввесь Український Нарід, як одно, звернеться до Бога і прийме Того, Хто народився вже майже дві тисячі років тому в Вифлеємі Юдейському, як свого „Чудового Порадника, Бога Всесильного, Отця вічности й Царя спокою," (Ісаї 9:6) — покається, через благодать св. Духа, прийме Ісуса в серце вірою, — тільки тоді Україна може вповні сподіватися милости Божої і ВОЛІ, а її сини відпущення гріхів і життя вічного. Тільки тоді Сам Господь наблизить усьому українському народові день його духової та державної свободи і здійснення його найдавніших і найкращих мрій.

Проминаючий 1967 рік був багатий на пам'ятні річниці. Сюди треба віднести 50-ліття Цей Конгрес був дійсно історичною подією. Він був важливий саме тому, що в ньому було помітне виразне діяння ласки Божої в українських серцях. Там було відчуто, що треба і в народному житті практикувати духа християнської любови, яка вимагає від кожного жертв. Це було видно з того, що майже всі наші релігійні та політичні угруповання на ці жертви в ім'я спільного добра погодилися. Господь це дивно поблагословив. Це вже була та любов, про яку ап. Павло пише: „Любов довго терпить, милосердствує, не заздрить, не величається, не надимається, не поводиться нечемно, не шукає свого, не рветься до гніву, не думає злого, не радіє з неправди, але тішиться правдою, все зносить, вірить у все, сподівається всього, всьому терпить, любов ніколи не перестає." (1 Кор. 13: 4-8). На Конгресі виявилося, що практикувати цю Божу любов і в нашому національному житті виплачується. Що ця Божа любов є найуспішнішою зброєю в наших змаганнях за краще завтра нашого народу.

Ісус Христос сказав слова, які були стали гаслом Кирило - Методіївського Братства, а тепер вони також є гаслом Українського Євангельського Об'єднання в Північній Америці. Вони звучать: „Як у слові Моїм позостанетеся, тоді справді Моїми учнями будете, і пізнаєте правду, а правда вас визволить!... Коли Син, отже, визволить вас, то справді ви будете вільні." (Ів. 8: 31-32, 36). Ці слова говорять нам, що ми тільки тоді можемо бути правдивими учнями Ісуса Христа, коли житимемо згідно з Його наукою, коли будемо випробовувати Його науку в нашому житті, інакше, живучи без Христа, кожен один з нас стається тільки невільником зла. Ми отримали чудове підтвердження правдивости цих слів Христа на СКВУ. Без духа цієї Божої любови ми були б напевно провалилися на ньому. Здійснюймо науку Христову в нашому житті. Нехай Він Сам народиться в серці кожного з нас.

В імені українських пресвітерських і реформованих церковних громад, як також і українців інших євангельських віровизнань, які співпрацюють з нами, Головна Управа Українського Євангельського Об'єднання в Північній Америці вітає в День Різдва Христового Український Народ, його духовний і національний провід та українських євангеликів на рідних землях і в розсіянні словами: „Христос народився!" та бажає всім щедро Богом благословенного нового, 1968 року. Ласка Господа нашого Ісуса нехай буде з Вами! Амінь.

Паст. *Іван Яцентий*
президент

Паст. *Володимир Боровський*
Секретар Консисторії Укр. Євангельсько - Реформатської Церкви в екзилі

Ів. КМЕТА-ІЧНЯНСЬКИЙ

ЗУСТРІЧ

Із циклу „РІЗДВЯНЕ-ПІСЕННЕ".

Ишла до криниці вдовиченька,
із-за гори йшла удосвіта...
Рано чого так, вдовиченько,
будиш криницю удосвіта?

Вийду я, сестри, ополудні,
вийду із спекою-карою...
Ой, не виходь та ополудні, —
вечір хай зніме з нас кару ту.

Як мені з вами, сестриченьки,
як щебетати — я ранена...
Вийди-розмовся! Сестриченьки
знають, що дух тяжко ранений.

Раз пекло сонце, ой жур-вдову,
та й пекло Матір із Хлопчиком...
Біля криниці та жур-вдова
мовить до Матері й Хлопчика:

„Пийте... Сестрице, ти зморена,
мала і я кучерявого..."
Ласка-Марія їй зморена:
„Здалеку йду з кучерявим я...

Чути, нема злого Ірода...
Аж у Єгипті ховалися."
Жінка Їй: „Ірод! Ох, Ірод той...
Ми із своїм не сховалися.

Муж вхопив меч, за дитя поліг...
В скорбі у чорній вдовиця я."
Їй сум-Марія: „Ой за нас поліг...
Серденько"... — тішить вдовицю ту.

„Плачете нащо? Не плачте бо!
Наче дідусь та Ісус до них:
„Хліб ось... Водиця... Не плачте бо!"
Сльози всміхнулись... Ісус — до них...

1967, грудень. Філядельфія.

„ТРЕБА МАТИ ВІРУ В БОГА!.."

(Закінчення зі стор. 1-ої)

врятує життя людини.

Призначення правдивого християнина у наші дні не ховатися, не рятувати тільки себе від небезпеки, не шукати свого, а шукати інших і рятувати їх від загибелі! Віруюча людина нашого часу повинна наслідувати та дивитися на Ісуса Христа, Начальника й Виконавця віри нашої, який оставив небо й прийшов у цей світ, „щоб знайти та спасти, що загинуло", повинна не тільки боронитися, а наступати й перемагати із Князем Спокою, що „влада на раменах Його" (Ісаї 9:5).

О, як радісно в ці дні Різдва Христового вітати всіх Вас, Брати та Сестри, всі українські Церкви, ввесь Український Народ тут і в Україні; як радісно в день Великого Благовістя з'єднатися духом із Вами всіма та з мільярдами ясних сил і ангелів Божих, і підхопити цей антифонний гимн війська небесного, пісню Різдва: „Слава Богу на висоті, і на землі мир, у людях добра воля!"

Усе наше Братство, всі українські Церкви та ввесь мій улюблений Український Народ по цілому світові вітаю з Різдвом Христовим і від глибин душі бажаю, щоб велика місія приходу Христа, що перевищує й небо, і землю, і людське розуміння, була реальним досвідом Вашого особистого життя, „бо *„народився для Вас Спаситель — Христос Господь"* (Лук. 2:11).

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!
СЛАВТЕ ЙОГО!!!

Пастор *Олекса Гарбузюк*
голова
Об'єднання Українських Євангельсько - Баптистських Церков

„Поразка ЗДА у В'єтнамі привела б до більшої війни" — заявляють науковці

Ню Йорк. — 14 визначних американських науковців - спеціялістів від азійських справ опублікували довшу заяву про те, що коли б ЗДА погодилися на комуністичні пропозиції в справі війни у В'єтнамі, то це не привело б до миру, як дехто сподівається, і як твердять численні науковці в своїх заявах, домагаючися, щоб Америка і її союзники забрали свої війська з В'єтнаму. Коли б ЗДА погодилися на комуністичні пропозиції, то це заохотило б комуністів до дальших подібних акцій, як у Південному В'єтнамі, і внаслідок цього виникла б ще більша й небезпечніша війна від тієї, яку ведеться тепер у В'єтнамі. Цю заяву 14-ох американських науковц і в вислано до 3,600 науковців із такою допискою: „Треба, щоб був вислуханий голос і і поміркованої групи академічної громади, бо інакше інші голоси в цій справі могли б люди уважати за голос більшости".

СВІТОВИЙ КОНГРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

Проф. д-р Ю. Бойко

ДУХОВИЙ СТАН НА УКРАЇНІ ТА НАША ЕМІҐРАЦІЯ

6

Ми думаєм, що дуже серйозним завданням наших вчених є ґрунтовно, цілком науково й об'єктивно розкривати такі фальсифікації, і то в силу можливости на сторінках неукраїнських наукових видань.

Третя ґенерація, що вийшла на поле літературознавчої діяльности в 50-60-их рр., є дуже численною. Згадаймо хоч би Засєнка, Журавську, Бабишкіна, Комишанченка, Басса, Погребенника, всіх не перерахувати. Що це за люди? Серед них знаходимо також коньюнктурників, таких, як, наприклад, Комишанченко, що у своїй книзі „Літературна дискусія 1873-1878 рр. на Україні" виявив чимало комуністичного обскурантизму.

Але є й інші. Бабишкіна, наприклад, у свій час била критика за захоплення Олесем. Загалом молодша ґенерація сміливіше сягає в першоджерела й менше їх препарує, більше розуміє, що твір письменника — не привід для деклямацій на тему відвічної дружби російського й українського народів, що треба розкрити індивідуальну мистецьку специфіку твору та українську літературну атмосферу епохи. Можемо сподіватися, що з цього покоління виростуть творчі продовжувачі традицій Зерова чи Шамрая.

Невтішну картину являє ділянка історії України. Дослідників у цій галузі науки майже немає, зате багато партійних бонз, які в минуле України не вчуваються, трагізму історії свого народу бачити не хочуть, його державницьких вікових змагань не помічають, клопочуться про доведення „благодійної ролі" російського окупанта на Україні, підтягають факти до цитат з Леніна, так, як підтягали раніше до Сталіна.

Характеристичним є в останніх часах досить часте звернення до революції 1917-1919 років, намагання показати українських самостійників у ролі чужинних аґентів. Над усім цим трудяться Рем Симоненко, Рибалка, Сапруненко та інші. Є це, на нашу думку, виявом бажання партії заглушити інтерес народних мас до недавньої визвольної боротьби.

Є ще популярна тема в совєтській історіографії: на підставі розгляду історії совєтських часів довести масам, що Совєтська Україна здійснює свій державний суверенітет на міжнародному полі. На цю тему написано також ряд книжок, такі от збірники, як „УРСР в міжнародних відносинах", Київ, 1959, „УРСР на міжнародній арені", Київ, 1963 та ін.. Це також не випадково. Це — політична протидія самостійницькому визвольному рухові.

Серед цієї моторошної атмосфери раптом залунав несподіваний голос дослідниці Лугової. В „Українському Історичному Журналі" ч. 3 за 1967 рік, з'явилася стаття „Про становище України в період капіталізму". Лугова, всупереч інерції останніх десятиліть, відновила тезу про колоніяльне становище України за часів царату, про слабкість, кількісну та економічну, української буржуазії. Дослідниця наважилась підкреслити, що цей колоніяльний стан обтяжував усі верстви українського населення та перешкоджав національному розвиткові України.

Швидко після надрукування цієї статті в редакційній колеґії журналу переведено промовисті зміни: усунено відповідального секретаря, головного редактора, заступника редактора, „підсилено" редакційну колеґію, а тоді доручено чиновникові Боровому, аж у 9-му числі журналу, спростувати твердження Лугової. Робить він це „в рукавичках", так, щоб дати до зрозуміння всій бюрократії республіки, що теми сміливої акторки „не актуальні", а разом з тим у його завдання входить писати так, щоб не збудити інтересу читачів до заторкненої проблеми. Атмосфера на Україні розпечена, і партійні вожді воліють обминати гострі кути.

В українській культурі є сьогодні багато скалічених душ, які пробують випростатися і знов падають, і інших за собою вниз тягнуть. І не знають, чи випростаються вони, нарешті, чи це їхні передсмертні корчі?

Ось перед нами Бажан, така знана нам фігура не тільки своїм великим поетичним талантом, але й цілковитою пристосованістю до служби Москві. Ми вже звикли, що останнє брало в ньому гору, і думали, що бюрократ забив поета. Але сьогодні він стає загадкою. З одного боку він редактор цьогорічної однотомної Української Радянської Енциклопедії, в передмові якої така безодня рабського плазування перед Москвою, енциклопедії, в гаслах якої стільки знущання з науки і з правди, а з другого, Бажан-редактор цінних двох томів „Історії українського мистецтва", добре виданих, багатих маловідомими матеріялами з нашого минулого. Як це зрозуміти? Може, це наближення до того комплексу, який переживає Іван Драч?

Я стукаю, вперто стукаю,
Чолом б'юсь, б'юсь серцем криваво,
Я хочу намацати мукою,
Де справді наліво, а де направо.

Комплекс Бажана деякою мірою типовий. Ось два томи „Нарисів з історії української музики", групи дослідників — Архімович, Каришевої, Шеффер, Шреєр-Ткаченко. Це гібридний твір. З одного боку, трактування Веделя, Березовського, Бортнянського, як українських музик, що вимагає від авторів певної громадянської мужности, відгребування із забуття всіх основних постатей української клясичної музики XIX-XX ст., а з другого боку, включення в історію українського музичного життя московської частушки, а далі же й розмови про спорідненість частушки з коломийкою.

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати: **UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE**
5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141

A Merry Christmas!

Дирекція Української Централі в Пассейку, Н. Дж.

з нагоди Свят Різдва Христового та Нового Року

— бажає —

Українським Церквам, Українським Організаціям і Товариствам, всім Уділовцям та Товариським Членам, Покупцям і Прихильникам та всьому Українському Громадянству м. Пассейку і околиці

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям і Знайомим

— *бажають* —

Орися і д-р Богдан Панчуки

Нюарк, Н. Дж.

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

з нагоди

Різдва Христового

— *пересилають* —

д-р Володимир і д-р Стефанія Гук з Рідиею

Нюарк, Н. Дж.

Христос Раждається!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

щирі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— *пересилають* —

д-р Роман і Ольга Граб

З Різдвом Христовим
та Новим Роком

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

Рідні, Друзям і Знайомим

— *шле* —

д-р Степан Ворох з Родиною

Веселих Свят

Різдва Христового

— *та* —

Щасливого Нового Року!

РІДНІ і ЗНАЙОМИМ

бажає

д-р Григорій Явний з Родиною

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!

РІДНІ і ЗНАЙОМИМ

— *бажає* —

д-р Богдана Свистун з Родиною

Кліфтон, Н. Дж.

A Merry Christmas!

НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди
Рождества Христового
— засилає —
Рідним, Друзям
та Знайомим
АНГЕЛА ТАЛАНОВА
Христос Раждається!

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
Родині, Друзям, Приятелям
та Знайомим
— бажають —
ЕРНЕСТИНА та ГРИГОРІЙ УКРАЇНСЬКІ

БАЖАЄМО НАШІЙ
РІДНІ та ПРИЯТЕЛЯМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ДОБРОГО ЗДОРОВ'Я
З НОВИМ РОКОМ.
Родина:
Степана КОВАЛЬЧУКА
The Southland Company
— Realtors
Gables, N. Miami Beach, Miami,
Lauderdale, The Keys
853 N.E. 79th Street
Miami, Florida. 33138
(305) 757-0661
Res. (305) 373-2382

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди
Рождества Христового
— засилає —
Рідним, Друзям
та знайомим
Е. А. ПРИТУЛИ з Родиною
Христос Раждається!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Замість окремих, святочних побажань Рідні і Приятелям, складаємо 50.00 долярів на Малу Семінарію ім. св. Василія Великого в Стемфорді.
С. і О. ФЕДОРИКА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям та Знайомим
бажають
інж. Іван, Люба, Юрчик і Борис ТУРЯНСЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
— бажає —
Богдан КУРАХ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ
щирі побажання
Рідні, Приятелям і Знайомим
— пересилають —
Ірена, Роман, Віктор і Христя ЛАПИЧАКИ і Микола СТАХОВСЬКИЙ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО
РОКУ
Рідні і Знайомим
бажають
Ярослав, Таіса, Мотря і Роман ТУРЯНСЬКІ

ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ та
ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Всім Приятелям
бажає
LARISON TURKEY FARM
Route 206 & 24
Chester, New Jersey
879-5521

Рідні, Приятелям і Знайомим
з нагоди
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
всього найкращого
пересилають
д-р ВОЛОДИМИР і ІРЕНА СТАНЕЦЬКІ

РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ

З Різдвом Христовим
та Новим Роком

СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА БАГАТО ЩАСТЯ ШЛЮТЬ

Христя і Юрій Навроцькі

З РІДНЕЮ

„ГОЛОС ЄВАНГЕЛІЇ В УКРАЇНУ"

— українське радіоблаговістя, що передається Всеукраїнським Євангельсько-Баптистським Братством, — ВІТАЄ всіх своїх Слухачів, Жертводавців, Приятелів і ввесь Український Народ по цілому світові, а особливо у Рідному Краю — в Україні — із величним святом Різдва Христового та бажає всім повноти Господніх благословень, багато радости, волі та спокою духа у ці святкові дні та в Новому 1968 Році!

Нехай народжений у яслах віфлеємських Спаситель світу овіє сяєвом неба усіх тих, що у своїх змаганнях за правду, за віру, за волю з відвагою йдуть „долиною смертної темряви" на зустріч Нового Дня, — нехай відгомін невмирущої пісні неба: „СЛАВА БОГУ НА ВИСОТІ, І НА ЗЕМЛІ МИР, У ЛЮДЯХ ДОБРА ВОЛЯ!" знову могутньо пролунає над Україною й Зоря Віфлеєму світлом слави своєї провадить мудреців і нашого віку на поклоніння Христові!

„Голос Євангелії" — півгодинні програми — чути по всій Україні ЩОСУБОТИ о годині 9:30 вечора Київського часу на коротких хвилях 31 метр і ЩОНЕДІЛІ о годині 1:45 після обіда київського часу на коротких хвилях 25 метрів із радіовисильні „Транс-світового радіо" в Монте-Карло, Монако.

Від радіоблаговістя, якого слухає вся Україна, засилаємо всім і всюди привіти радости правдивої, привіти Різдва —

Христос народився! – Славте Його!

УПРАВА „ГОЛОСУ ЄВАНГЕЛІЇ В УКРАЇНУ"
Post Office Box 453, Des Plaines, Ill. 60018. USA

Всім Золочівцям, Приятелям і Знайомим

з еміграції

Веселих Свят Різдва Христового

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ і МНОГО БОЖИХ ЛАСК

бажає

о. Любомир Мудрий з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового

та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Рідні, Приятелям, Пацієнтам і Знайомим

бажають

д-р Ігор Бачинський
д-р Ядвига, інж. Олег, Оксана, Андрій і Марта Бачинські

Джерзі Сиրі, Н. Дж.

ПІЗНАЙМО І ПОШИРЮЙМО ПРАВДУ ПРО УКРАЇНУ

Подбайте, щоби у книгозбірнях Вашої місцевости були книжки про Україну в англійській мові.

Замість $20.50 — платите тільки $15.00

Parcival Cundy — IVAN FRANKO — The Poet of Western Ukraine. SELECTED POEMS.

THEIR LAND — An Anthology of Ukrainian Short Stories. Edited by Michael Luchkovich.

Dr. Luke Myshuha: SHEVCHENKO AND WOMEN. Women in the Life and Work of Taras Shevchenko.

Yar Slavutych: THE MUSE IN PRISON. Eleven sketches of Ukrainian poets killed by communists and twenty-two translations of their poems.

SHEVCHENKO'S THOUGHTS AND LYRICS. Commemorating the Centennial of His Death.

D. Doroshenko: TARAS SHEVCHENKO BARD OF UKRAINE.

John Panchuk: SHEVCHENKO'S TESTAMENT. Annotated Commentaries.

John P. Pauls: HISTORICITY OF PUSHKIN'S "POLTAVA".

Nicholas Fomenko: UKRAINIAN YOUTHFUL MELODIES for school — camp — home.

Nicholas Fomenko: LOVE UKRAINE. Lyric Sosyura.

Замовлення і належність надсилати:

"SVOBODA", 81-83 Grand St., JERSEY CITY, N.J. 07303

Веселих Свят 1967 р.
та
Щасливого Нового Року 1968

Найкращі побажання нашій Родині, Приятелям і Клієнтам, де б вони не були — в ЗДА, Україні і в кожній частині світу. Нехай новонароджений Христос благословить Вас на завжди найкращим здоров'ям й успішним життям.

МИХАЙЛО МАТІЯШ
І РОДИНА

ОБЕЗПЕЧЕНЕВИЙ АГЕНТ, БРОКЕР і НОТАР
MANUFACTURERS LIFE INSURANCE CO.

173 Stuyvesant Avenue — Newark, N.J. 07106
Res. 373-1688 або Bus. 643-0711

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

— *засилаємо* —

всім Рідним, Друзям та Знайомим
найщиріші побажання

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року

Ольга, д-р Микола, Христя та Юрко Кузьмовичі

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року

— *бажають* —

д-р Адам, Ліда і Ксеня Якимів

A Merry Christmas!

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!

— *бажає* —

д-р Богдан Олесницький з Родиною

Нюарк, Н. Дж.

З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА

Христового Різдва і Нового Року

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ БАГАТО РАДОСТИ ТА ЩАСТЯ

— *бажають* —

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

д-р Люба і Юрій Стефанівські

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

— *та* —

Щасливого Нового Року!

— *бажають* —

д-р Софія і д-р Богдан Шебунчаки з дітьми

РОДИНІ, КОЛЕГАМ та ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

— *та* —

Щасливого Нового Року!

— *бажають* —

д-р Марія і д-р Юрій Дицьо

з синами

Юрчиком та Марком

Христос Раждається!

РАДІСНИХ СВЯТ

Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

— *бажають* —

д-р Олександер, Ярослава, Борис і Марко Гудзяки

Сиракюз, Н.Й.

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!

— *бажають* —

Рідні, Товаришам, Знайомим і Шановним Пацієнтам

Д-р Маркіян і Янка Мігоцькі з дочками

Кліфтон, Н. Дж.

РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

— *бажає* —

Д-р Борис Филипчак з Родиною

Пассейк, Н. Дж. — 57 Passaic Ave.

Несподіванка для Дебютанток!

дня 20-го СІЧНЯ 1968 року

БАЛЕВА ЗАЛЯ ГОТЕЛЮ
The New York Hilton
1335 Avenue of the Americas, New York, N.Y.

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК НА ВЕЧЕРНИЦЯХ

ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ

Оркестра: АМОР
Співає Ігор Раковський

Зголошення ВП. Дебютанток з долученим фотом (2 x 3, — 4 x 6, — 6 x 9) приймає до 1-го СІЧНЯ 1968 року
ВП. ПАНІ ХРИСТИНА НАВРОЦЬКА
89-22 Springfield Blvd, Queens Village 27, L.I., N.Y.
Тел.: SP 6-0336

Увага! Рочестер, Н. Й. й околиці! Увага!

6-го січня 1968 р. о год. 7:20 до 8:20

НА ХВИЛЯХ WHEC — 1460

СЛУХАЙТЕ

УКРАЇНСЬКОЇ РІЗДВЯНОЇ РАДІОПРОГРАМИ

Спонзорована п-вами Крижанівськими, а ведена п. проф. Борисом Губкою.

Рівночасно бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

усім нашим Покупцям, Краянам та Приятелям

Марія і Михайло Крижанівські

В АМЕРИЦІ

НАЙВИЩИЙ СУД ЗДА ВІДМОВИВСЯ розглянути апеляцію капітана летунства Дейла Е. Найда, який не хотів вишколювати летунів для війни у В'єтнамі. 33-річний капітан пілот Найд давніше був інструктором психології в Летунській Академії. Коли його приділили до вишколювання пілотів, він просив звільнити його з військової служби або призначити до іншої праці, бо його сумління не дозволяє йому вишколювати летунів до війни, яку ведуть ЗДА як аґресор у В'єтнамі. Цивільні суди відмовилися розглядати цю справу. Це саме зробив і Найвищий Суд З'єдинених Держав Америки.

21 УРЯДОВА АҐЕНЦІЯ В ЦІЙ КРАЇНІ погодилася на те, щоб секретно не підтримувати наукові досліди за кордонами цієї країни. Про це повідомив міжаґенційний Комітет при Державному Департаменті. Між цими урядовими аґенціями є і Центральна Розвідча Аґенція, яка підтримувала різні товариства й установи за кордонами ЗДА і робила це так, що ті, які діставали цю допомогу, не знали, звідки вона походить. На допомогу на наукові досліди видається річно коло 35 мільйонів дол. Між аґенціями, що видають фонди на наукові досліди, є такі: Аґенція Міжнародного Розвитку, Аґенція Контролі Зброї й Роззброєння, Центральна Розвідча Аґенція, Департаменти рільництва, праці, здоров'я та Державний департамент, Національна Академія Наук та інші.

СЕНАТ ВЕСТИМЕ ПЕРЕСЛУХАННЯ В СПРАВІ піґулок, які зменшують вагу людини. Про це повідомив сенатор демократ із Мишиґену Філіп А. Гарт, голова Сенатської протитрестової підкомісії. Він сказав, що треба бути дуже обережним із цими „дієтичними" піґулками, бо фармацевтичні компанії роблять на них мільйони. Вони обіцяють лікарям по 100,000 дол. за те, щоб записували товстим пацієнтам оці „відтовщуючі" піґулки. Ця Підкомісія цікавиться і цим фактом, що ті самі ліки в одній місцевості коштують доляри, а в іншій десятки долярів. І так 5,000 таблеток резерпайн в Ґренд Репідс, Миш., коштують 160 дол., а в Кук Кавнті, Іллиной 2.09 дол.

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ ВІДКЛИКАВ ДАВНІ ОБМЕЖЕННЯ ДЛЯ ЛЕТУНСТВА в діях проти Північного В'єтнаму, з тим, що в обширі порту Гайфонґ вільно бомбардувати будь-які об'єкти тільки поза 20-милевим засягом від того порту й міста. Зате вільно бомбардувати всі інші споруди, летовища, фабрики — крім великих водних гребель, що їх знищення спричинили б велитенську повінь і руїну безчисленним цивільним мешканцям. У минулий вівторок — повідомило американське командування — американські літаки збили два совєтські бомбовики типу МІҐ.

МИРОВИЙ ПОСЕРЕДНИК ВІД ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ ДЛЯ СПРАВ ІЗРАЇЛЬСЬКО-АРАБСЬКОГО КОНФЛІКТУ, ҐУНАР ЯРРІНҐ, МАВ ДОВГУ НАРАДУ з єгипетським міністром закордонних справ Махмудом Ріядом та — в день пізніше — з президентом Ґамаль Абдель Нассером. Єгипет — твердить західня преса — готов визнати за Ізраїлем „право на існування" посереднім шляхом, потверджуючи свою вірність договорові про перемир'я з 1949 року, але відмовляється безпосередньо переговорювати з ним, формально визнати його та погодитись на нові територіяльні поступки Ізраїлеві.

ФРАНЦІЯ ВДРУГЕ ЗАКЛАЛА ФОРМАЛЬНО Й ОФІЦІЯЛЬНО СВОЄ „ВЕТО" проти приступлення Британії до Европейської Економічної Спільноти. Французький президент де Ґолль поступився тільки у двох пунктах під натиском 5-ох інших членських держав названої організації — Італії, Західньої Німеччини, Голляндії, Бельгії і Люксембурґу: у принципі Франція не є проти приступлення Британії і вона погодилась, що просьба Британії прийняти її туди далі є „на денному порядку". Західньонімецький міністер господарських справ Карль Шіллер, який голосував на Раді ЕЕ Спільноти в Брюсселі в минулий понеділок і вівторок, заявив, що „двері є далі відкритими" для Британії, але голляндський міністер Йозеф Люнс назвав ту конференцію і „вето" Франції „чорним днем" для Европи.

ІЗРАЇЛЬ І КОМУНІСТИЧНА РУМУНІЯ ПІДПИСАЛИ ДОГОВІР про торговельно - промислову співпрацю. Подробиці того договору не виявлено. За твердженням газет — у тому договорі передбачається будування спільними зусиллями нових фабрик, як також обопільні полегші в комунікаційному русі та в товаровому обміні.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

НОВЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ СЛОВ'ЯНСЬКИХ ПОСЕЛЕНЬ НА БУКОВИНІ

„Прокладаючи дорогу на одній з тваринницьких ферм, колгоспники села Ленківці Кельменецького району на Буковині натрапили на стародавнє поховання. Воно являє собою гробницю, складену з кам'яних плит 8 - 12 сантиметрів завтовшки. На дні її у скорченому стані лежав покійник, а поряд дві клиновидні, добре відшліфовані кам'яні сокири і долото.

Дослідження археологічної експедиції Чернівецького краєзнавчого музею показали, що поховання належить до ранньо - бронзової епохи і налічує щонайменше 4 тисячі років. Його залишили племена так званої волинсько - подільської меґалічної культури. Десь наприкінці третього століття до нашої ери племена цієї культури розселялися з Волині на Поділля, в тому числі й на територію нинішньої Чернівецької області."

Подаючи це повідомлення, „Радянська Україна" з 10-го грудня не згадала про давні, а може й сучасні, румунські претенсії на Буковину, як нібито . . . частину Румунії.

ТУМАННА „ГАРМОНІЯ РОЗКВІТУ"

Композитор Г. Майборода, звітуючи на сторінках „Літературної України" з 15-го грудня на „об'єднаному пленумі творчих спілок УССР" у Києві, сказав наступне про молодих композиторів:

„Дозволю собі висловити декілька думок про наймолодших композиторів. Поява наймолодшої генерації з її якісно новими для нашої музики пошуками об'єктивно є кроком вперед. А в наш час калейдоскопічної зміни течій і напрямів у світовій музиці молоді з її закономірною жадобою нового важко буває розпізнати голоси тих сирен, що кличуть її далеко не до нових берегів. Ми повинні бути обережні в цій складній ситуації і завжди вміти зайняти справедливу позицію, бо ми несемо відповідальність за майбутнє нашої музики."

ПОЧАТОК НАГІНКИ НА СТУДЕНТІВ?

„Радянська Україна" з 15 грудня повідомила про 4-ий пленум ЦК ЛКСМ України, під наголовком: „Виховувати переконаних борців за комунізм". У повідомленні, без докладніших пояснень про перевірку, або й чистку серед студентів вищих шкіл УССР, коротко сказано:

„Пленум схвалив ініціативу комітетів комсомолу вузів Львівської і Харківської областей, які почали ленінський огляд студентських груп."

ФУТБОЛІСТИ УСК-у ВІЗЬМУТЬ УЧАСТЬ У ТУРНІРІ 4 ДРУЖИН

В неділю і понеділок, 24-го і 25-го грудня 1967 р. відбудеться на грищі Айнтрахт Овал в Асторії футбольний турнір чотирьох дружин „Великої Десятки" Німецько-Американського Футбольного Союзу. . В цьому турнірі візьмуть участь: УСК Ню Йорк, Грецько-Ам. СК, „Б.В. Готче" і „Гелленік". Розгри цих чотирьох дружин, кожна з кожною, по дві зустрічі в неділю і в понеділок, почнуться в обох днях о год. 1-ій по полудні.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

ПОНЕДІЛОК, 1-го СІЧНЯ 1967 р.

БОСТОН, Масс. Річні звичайні збори Т-ва ім. М. Грушевського — 374 Відд., о год. 5 веч. в Домі СУМА при 82 Глен Ровд Джемейка Плейс, Масс. На порядку нарад: звіти — Управи, Контр. Комісії та вибір нової управи на 1968 р. Прохається членство прибути на час, щоб спільно обговорити важливі справи та зорганізувати нових членів. — В. Скапрівський, гол., В. Гетьманський, касир, В. Федорів, секр.